Digital Glass Door Cylinder AX (Z5)

Z5S0.99050012
16.09.2024

DE	Kurzanleitung
EN	Quick guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DK	Korte vejledning
SE	Snabbguide

4. Structure of Glass Door Cylinder AX design

5. Installing the Glass Door Cylinder AX

7. Battery replacement

11. Help and other information

Abb./fig. 1 Abb./fig. 2 Abb./fig. 3 Abb./fig. 4 Abb./fig. 5 Abb./fig. 6 Abb./fig. 7 Abb./fig. 8 Abb./fig. 9 Abb./fig. 10 Abb./fig. 11 Abb./fig. 12 Abb./fig. 13 Abb./fig. 14 Abb./fig. 15 Abb./fig. 16 Abb./fig. 17 Abb./fig. 18 Abb./fig. 19 Abb./fig. 20 Abb./fig. 21 Abb./fig. 22

DE: DEUTSCH

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Sie können Digital Glass Door Cylinder AX (Z5) in dafür vorgesehene Türschlösser (z.B. Glas-Schlosskasten) einbauen und in ein digitales Schließsystem einbinden.

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich)ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Gefahr oder keine

WARNUNG

Versperrter Zugang
Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die Simons&Voss Technologies GmbH nicht.

Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts
Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe
Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp
Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

ACHTUNG

Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD) bei geöffnetem Gehäuse
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen, einmal an einem dazu geeigneten metallischen Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserohre oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren
Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aber Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Verpolung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

1. Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

1. Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

HINWEIS

Bestimmungsmäßiger Gebrauch
Simons&Voss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie Simons&Voss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen
Die interne Zeitreihen der G2-Schließungen hat eine technisch bedingte Toleranz von bis zu ± 15 Minuten pro Jahr.

- Programmieren Sie zeitkritische Schließungen regelmäßig nach.

Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

3. Lieferumfang

- Digital Glass Door Cylinder AX
- Kurzanleitung

4. Aufbau Glastürzylinder AX

- Siehe Abbildung 1

5. Glastürzylinder AX montieren

- 1.5 mm-Sechskantschlüssel vorhanden.
- PH2-Schraubendreher vorhanden.

1. Schrauben Sie die Madenschraube aus dem Innenknauf (SW 1.5 mm).
   - Siehe Abbildung 2
2. Drehen Sie den Innenknauf gegen den Uhrzeigersinn ab.
   - Siehe Abbildung 3
3. Stecken Sie den Digital Glass Door Cylinder AX in die Tür.
   - Siehe Abbildung 4
4. Schrauben Sie den Digital Glass Door Cylinder AX mit der Stulpschraube fest (PH2).
   - Siehe Abbildung 5
5. Drehen Sie den Innenknauf im Uhrzeigersinn wieder auf den Digital Glass Door Cylinder AX.
   - Siehe Abbildung 6
6. Sichern Sie den Innenknauf mit der Madenschraube (SW 1.5 mm).
   - Siehe Abbildung 7

↳ Digital Glass Door Cylinder AX ist montiert.

6. Funktionstest

Führen Sie nach jeder Montage und jedem Batteriewechsel einen Funktionstest durch.

- Digital Glass Door Cylinder AX programmiert
- Mindestens ein Identmedium berechtigt

1. Ziehen Sie kräftig an den elektronischen bzw. mechanischen Knäufen.
2. Drehen Sie an den elektronischen Knäufen. Der Digital Cylinder AX darf nicht schwergängig sein oder den Mitnehmer drehen.
3. Prüfen Sie die Funktion der Digital Cylinder AX eingekuppelt hat und den Schließbart herausdrückt.

↳ Montage bzw. Batteriewechsel erfolgreich durchgeführt.

7. Batteriewechsel

HINWEIS

Beibehaltung des Zustands während des Batteriewechsels
Der Digital Cylinder AX kann ohne Stromversorgung nicht oder eingeschränkt. Während die Batterien ausgebaut sind, behält der Digital Cylinder AX deshalb seinen aktuellen Schließungszustand und seinen Datenstand (Programmierung und gespeicherte Protokolle) bei.

- Spezialwerkzeug vorhanden.

1. Richten Sie den Knauf waagrecht aus.
   - Siehe Abbildung 8
2. Setzen Sie das Spezialwerkzeug an.
   - Siehe Abbildung 9
3. Richten Sie das Spezialwerkzeug so aus, dass das Logo parallel zur Ausspargung ist.
   - Siehe Abbildung 10
4. Halten Sie Spezialwerkzeug und Knaufkappe gleichzeitig fest und drehen Sie beides zusammen zum 2-fachen Uhrzeigersinn und danach gegen den Uhrzeigersinn weg.
   - Siehe Abbildung 11
5. Ziehen Sie das Werkzeug und die Kappe ab.
   - Siehe Abbildung 12
6. Drücken Sie die Rastnase nach innen und öffnen Sie die Batterieabdeckung.
   - Siehe Abbildung 13
7. Entnehmen Sie die Batterien mit dem magnetischen Spezialwerkzeug.
   - Siehe Abbildung 14
8. Setzen Sie die neuen Batterien ein (Pluspole mittig auseinanderlegen).
   - Siehe Abbildung 15
9. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.
   - Zylinder signalisiert mit dreifachem roten Blinken und Piepen den erfolgreichen Wechsel.
   - Siehe Abbildung 16
10. Stecken Sie die Kappe auf.

HINWEIS

Richten Sie die Knaufkappe und den Knauf mithilfe der Dreiecke wie in der gestrichelten Darstellung gezeigt aus.

- Siehe Abbildung 17
- Siehe Abbildung 18

11. Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn.
    - Siehe Abbildung 19
    - Kappe rastet mit einem Klicken ein.
12. Führen Sie einen Funktionstest durch.
    - Batterien sind gewechselt.

8. Signalisierung

Signalisierung	Bedeutung
2× kurz vor Einkuppeln (grün)	Identifikationsmedium angenommen, normale Betätigung
1× kurz (rot)	Identifikationsmedium nicht berechtigt
1× kurz, 1× lang (grün)	Flipflop-Modus: Eingekuppelt
1× lang, 1× kurz (grün)	Flipflop-Modus: Ausgekuppelt
3× kurz nach Batteriewechsel (rot)	Batteriewechsel erfolgreich
8× kurz vor Einkuppeln (rot)	Batteriewechsel 1
16× kurz vor Einkuppeln (rot)	Batteriewechsel 2

Smartintego: Batteriewarnungen nur für SI-VCN und SI-OSS (SI-VCN: Deaktivierbar über Integrator-System).

9. Technische Daten

Maße Knauf (Ø×L)	Ø 32 mm × 39,5 mm (elektronisch), Ø 32 mm × 37,5 mm (mechanisch)
Schutzart	IP54 (Standard), IP67 (WP)
Temperaturbereich (Betrieb)	-25 °C bis +65 °C (nach DIN EN 15684)
Batterietyp	2 x CR2450 3V (Lithium) pro Leseknauf, bei Batterieknauf: 1 x
Zulässige Batteriehersteller	Murata, Panasonic
Funkemissionen	
15,25 kHz - 72,03 kHz	10 dBµA/m (3 m Entfernung)
Nur für Artikelnummern: SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, MK-Z5.*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*	
13,560006 MHz - 13,560780 MHz	1,04 dBµA/m (3 m Entfernung)
Nur für Artikelnummern: SI-Z5.*VCN*, SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, SI-Z5.*WO*, SV-Z5.*DM*, SI-Z5.*OSS*	
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz	<25 mW ERP
Nur für Artikelnummern: SV-Z5.*LN*, SI-Z5.*WO*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*	
2402 MHz - 2480 MHz	2,5 mW

10. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Simons&Voss Technologies GmbH, dass die Artikel (SI-Z5.*VCN*, SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, SI-Z5.*WO*, MK-Z5.*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*, SI-Z5.*M.OSS*) folgenden Richtlinien entsprechen:

- 2014/53/EU -Funkanlagen- bzw. für UK: Rechtsverordnung 2017 Nr. 1206 -Funkanlagen-
- 2011/65/EU -RoHS- bzw. für UK: Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*
Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*

11. Hilfe und weitere Informationen

Informatenal/Dokumente
https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html
https://www.smartintego.com/de/home/infocenter/dokumentation

Software und Treiber
https://www.simons-voss.com/de/service/software-downloads.html

Konformitätserklärungen und Zertifikate
https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html

Konformitätserklärung zu 2014/53/EU
Hiermit erklärt Simons&Voss Technologies GmbH, dass das Funkübertragungsgerät (SI-Z5.*VCN*, SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, SI-Z5.*WO*, MK-Z5.*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*, SI-Z5.*M.OSS*) der Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU erfüllt.
Eine vollständige Konformitätserklärung finden Sie auf der Homepage:
https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html

- Siehe Abbildung 20

Informationen zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät (SI-Z5.*VCN*, SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, SI-Z5.*WO*, MK-Z5.*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*, SI-Z5.*M.OSS*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
  - Siehe Abbildung 21

Informationen zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät (SI-Z5.*VCN*, SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, SI-Z5.*WO*, MK-Z5.*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*, SI-Z5.*M.OSS*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
  - Siehe Abbildung 22

Technischer Support
+49 (0) 89 / 99 228 333

E-Mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com

FAQ
https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

Simons&Voss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Deutschland

EN: ENGLISH

1. Intended use

You can install Digital Glass Door Cylinder AX (Z5) in door locks designed for this purpose (e.g. glass lock cases) and integrate them into a digital locking system.

2. General safety instructions

Signal word: Possible immediate effects of non-compliance
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely)IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or none

WARNING

Blocked access
Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. Simons&Voss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage.

Blocked access through manipulation of the product
If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances
This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

1. Keep new and used batteries away from children.
2. If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
3. If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

Risk of explosion due to incorrect battery type
Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Only use the batteries specified in the technical data.

IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD) when enclosure is open
This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics, for this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Damage resulting from liquids
This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents
The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact
This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impact of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal
This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference
This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies).

Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

NOTE

Intended use
Simons&Voss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use Simons&Voss products for any other purposes.

Different times for G2 locks
The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to ± 15 minutes per year.

- Regularly reprogram time-critical locking devices.

Qualifications required
The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.
The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.
Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

3. Scope of delivery

- Digital Glass Door Cylinder AX
- Quick guide

4. Structure of Glass Door Cylinder AX design

- See image 1

5. Installing the Glass Door Cylinder AX

- 1.5 mm hexagonal wrench available.
- PH2 screwdriver at hand.

1. Undo the grub screw from the inside thumb-turn (SW 1.5 mm).
   - See image 2
2. Twist the inside thumb-turn off anti-clockwise.
   - See image 3
3. Insert the Digital Glass Door Cylinder AX into the door.
   - See image 4
4. Secure the Digital Glass Door Cylinder AX firmly into place with the fastening screw (PH2).
   - See image 5
5. Screw the inside thumb-turn clockwise back onto the Digital Glass Door Cylinder AX.
   - See image 6
6. Secure the inside thumb-turn with the grub screw (SW 1.5 mm).
   - See image 7

↳ Digital Glass Door Cylinder AX is installed.

6. Functional test

Perform a function test after each installation and each battery change.

- Assembly or battery change completed
- Digital Cylinder AX programmed
- At least one identification medium authorised

1. Pull hard on the electronic or mechanical thumb-turns.
2. Turn the electronic thumb-turns. The force of the pull of the AX locking cylinder must not be tight, nor rotate the tappet.
3. Activate an authorised identification medium.
4. Check that the Digital Cylinder AX engages and pushes out the locking bit.

↳ Mounting or battery change successfully completed.

7. Battery replacement

NOTE

Maintaining the condition during battery replacement
The Digital Cylinder AX cannot engage or disengage without power supply. Therefore, while the batteries are removed, the Digital Cylinder AX retains its current locking status and its data status (programming and stored logs).

- Special tool available.

1. Align the thumb turn horizontally.
   - See image 8
2. Attach the special tool.
   - See image 9
3. Align the special tool so that the logo is parallel to the recess.
   - See image 10
4. Hold the special tool and thumb turn cap firmly at the same time and turn them together 1-2fr clockwise first and then counter-clockwise.
   - See image 11
5. Remove the tool and cover.
   - See image 12
6. Push the latch inward and open the battery cover.
   - See image 13
7. Remove the batteries with the special magnetic tool.
   - See image 14
8. Insert the new batteries (positive poles touching in the middle).
   - See image 15
9. Close the battery cover.
   - Cylinder signals the successful change with triple red flashing and beeping.
   - See image 16
10. Put on the cover.

NOTE

Align the thumb-um cover and thumb-turn using the triangles as shown in the graph.

- See image 17
- See image 18

11. Turn the cover clockwise.
    - See image 19
    - The cover snaps into place with one click.
12. Carry out a function test.
    - Batteries are replaced.

8. Signalling

Signalling	Meaning
2× shortly before engaging (green)	Identification medium authorised, normal activation
1× briefly (red)	Identification medium not authorised
1× briefly, 1× long (green)	Flip-flop mode: Engaged
1× long, 1× briefly (green)	Flip-flop mode: Disengaged
3× briefly after battery change (red)	Successful battery change
8× briefly before engaging (red)	Battery Warning Level 1
16× briefly before engaging (red)	Battery Warning Level 2

Smartintego: Battery warnings only for SI-VCN and SI-OSS (SI-VCN: can be deactivated via integrator system).

9. Technical specifications

Dimensions knob (Ø×length)	Ø 32 mm × 39.5 mm (electronic), Ø 32 mm × 37.5 mm (mechanical)
Weather protection	IP54 (standard), IP67 (WP)
Temperature range (operation)	-25 °C to +65 °C (according to EN 15684)
Battery type	2x CR2450 3V (lithium) per reader thumb-turn, for battery thumb-turn: 6x
Approved battery manufacturers	Murata, Panasonic
Radio emissions	
15,25 kHz - 72,03 kHz	10 dBµA/m (3 m distance)
Only for item numbers: SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, MK-Z5.*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*	
13,560006 MHz - 13,560780 MHz	1.04 dBµA/m (3 m distance)
Only for item numbers: SI-Z5.*VCN*, SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, SI-Z5.*WO*, MK-Z5.*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*, SI-Z5.*M.OSS*)	
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz	<25 mW ERP
Only for item numbers: SV-Z5.*LN*, SI-Z5.*WO*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*	
2402 MHz - 2480 MHz	2.5 mW

10. Declaration of conformity

The Simons&Voss Technologies GmbH hereby declares that the articles (SI-Z5.*VCN*, SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, SI-Z5.*WO*, MK-Z5.*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*, SI-Z5.*M.OSS*) comply with the following guidelines:

- 2014/53/EU -RED- or for the UK: UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equipment-
- 2011/65/EU -RoHS- or for the UK: UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: *www.simons-voss.com/en/certificates.html*
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: *www.simons-voss.com/en/certificates.html*

11. Help and other information

Information material/documents
https://www.simons-voss.com/en/documents.html
https://www.smartintego.com/de/home/infocenter/documentation

Software and drivers
https://www.simons-voss.com/en/service/software-downloads.html

Declarations of conformity
https://www.simons-voss.com/en/certificates.html

Declaration of conformity for 2014/53/EU
Simons&Voss Technologies GmbH hereby declares that the radio transmission device (SI-Z5.*VCN*, SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, SI-Z5.*WO*, MK-Z5.*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*, SI-Z5.*M.OSS*) complies with the requirements stipulated in Directive 2014/53/EU.
You will find a full declaration of conformity for this product on the website:
https://www.simons-voss.com/en/certificates.html

- See image 20

Information on disposal

- Do not dispose the device (SI-Z5.*VCN*, SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, SI-Z5.*WO*, MK-Z5.*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*, SI-Z5.*M.OSS*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
  - Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.
  - See image 21

Information on disposal

- Do not dispose the device (SI-Z5.*VCN*, SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, SI-Z5.*WO*, MK-Z5.*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*, SI-Z5.*M.OSS*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
  - Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.
  - See image 22

Technical support
+49 (0) 89 / 99 228 333

Email
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com

FAQs
https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

Simons&Voss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Germany

FR: FRANÇAIS

1. Utilisation conforme

Les Digital Glass Door Cylinder AX peuvent être montés dans des serrures de porte prévues à cet effet (par exemple serrures à encastrer DIN) et intégrés à un système de fermeture numérique.

2. Consignes de sécurité générales

Mot indicateur: Effets immédiats possibles du non-respect
AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable)ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, NOTE: Peu ou pas

AVERTISSEMENT

Accès bloqué
Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société Simons&Voss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

Accès bloqué par la manipulation du produit
Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substances dangereuses
Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous deux heures et entraîner la mort.

1. Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
2. Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
3. En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans une partie quelconque de votre corps, consultez immédiatement un médecin.

Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect
L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

- Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.

ATTENTION

Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES) lorsque le boîtier est ouvert
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

Endommagement lié à des liquides
Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

Endommagement lié à une action mécanique
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques
Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

NOTE

Utilisation conforme aux dispositions
Les produits Simons&Voss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits Simons&Voss à d'autres fins.

Horaires différents pour les fermetures G2
L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre ± 15 minutes par an.

- Reprogrammez régulièrement les fermetures sensibles au temps.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.
La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.
Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

3. Fourniture

- Digital Glass Door Cylinder AX
- Guide abrégé

4. Structure du cylindre pour porte vitrée AX

- Voir l'image 1

5. Montage du cylindre pour porte vitrée AX

- Clé à six pans 1,5 mm disponible.
- Tournevis PH2 disponible.

1. Dévissez la vis sans tête du bouton intérieur (ouverture 1,5 mm).
   - Voir l'image 2
2. Tournez le bouton intérieur dans le sens antihoraire.
   - Voir l'image 3
3. Insérez le Digital Glass Door Cylinder AX dans la porte.
   - Voir l'image 4
4. Vissez le Digital Glass Door Cylinder AX avec la vis de maintien (PH2).
   - Voir l'image 5
5. Tournez de nouveau le bouton intérieur dans le sens des aiguilles sur le Digital Glass Door Cylinder AX.
   - Voir l'image 6
6. Fixez le bouton intérieur à l'aide de la vis sans tête (ouverture 1,5 mm).
   - Voir l'image 7

↳ Le Digital Glass Door Cylinder AX est monté.

6. Essai de fonctionnement

Après chaque montage et chaque remplacement de piles, effectuez un essai de fonctionnement.

- Le montage ou le remplacement de piles est terminé
- Le Digital Cylinder AX est programmé
- Au moins un support d'identification est autorisé

1. Tirez fermement sur les boutons électroniques ou mécaniques.
2. Tournez les boutons électroniques. Le Digital Cylinder AX ne doit pas être dur ni faire tourner le panneton.
3. Utilisez un support d'identification autorisé.
4. Vérifiez que le Digital Cylinder AX est accouplé et que le panneton de fermeture est sorti.

↳ Le montage ou le remplacement des piles a été correctement effectué.

7. Remplacement des piles

NOTE

Maintien de l'état pendant le remplacement des piles
Le Digital Cylinder AX ne peut pas être engagé ou désengagé sans alimentation électrique. Par conséquent, pendant que les piles sont retirées, le Digital Cylinder AX conserve son état de fermeture actuel et l'état des données (programmation et protocoles enregistrés).

- Outil spécial disponible.

1. Orientez la poignée horizontalement.
   - Voir l'image 8
2. Mettez l'outil spécial en place.
   - Voir l'image 9
3. Orientez l'outil spécial de manière que le logo soit parallèle à l'évidement.
   - Voir l'image 10
4. Tenez fermement l'outil spécial et le cache de la poignée, puis faites tourner les deux d'abord de 1 à 2fr dans le sens des aiguilles d'une montre, puis dans le sens inverse.
   - Voir l'image 11
5. Retirez l'outil et le cache.
   - Voir l'image 12
6. Poussez le bec de blocage vers l'intérieur et ouvrez le couvercle des piles.
   - Voir l'image 13
7. Retirez les piles avec l'outil spécial magnétique.
   - Voir l'image 14
8. Mettez des piles neuves (Pôle positif au centre).
   - Voir l'image 15
9. Fermez le couvercle des piles.
   - Le cylindre signale que le changement a réussi par un triple clignotement rouge et l'émission de bips.
   - Voir l'image 16
10. Mettez le cache en place.

NOTE

Alignez le cache de la poignée et la poignée avec les triangles, comme l'indique le schéma.

- Voir l'image 17
- Voir l'image 18

11. Tournez le cache dans le sens horaire.
    - Voir l'image 19
    - Le cache s'enclenche avec un déclic.
12. Effectuez un essai de fonctionnement.
    - Les piles sont changées.

8. Indication

Indication	Signification
2× court avant engagement (vert)	Support d'identification accepté, actionnement normal
1× courte (rouge)	Support d'identification non autorisé
1× court, 1× long (vert)	Mode Flipflop : engagé
1× long, 1× court (vert)	Mode Flipflop : désengagé
3× courts après remplacement des piles (rouge)	Remplacement des piles effectué
8× court avant engagement (rouge)	Niveau d'avertissement des piles 1
16× court avant engagement (rouge)	Niveau d'avertissement des piles 2

Smartintego: Alertes de batterie uniquement pour SI-VCN et SI-OSS (SI-VCN : peut être désactivé via le système intégrateur).

9. Caractéristiques techniques

Bouton de dimensions (Ø×L)	Ø 32 mm × 39,5 mm (électronique), Ø 32 mm × 37,5 mm (mécanique)
Classe de protection	IP54 (standard), IP67 (WP)
Plage de température (fonctionnement)	-25 °C à +65 °C (selon DIN EN 15684)
Type des piles	2 piles CR2450 3 V (lithium) par bouton de lecture, pour piles boutons : 6x
Fabricants de piles autorisés	Murata, Panasonic
Emissions de radio	
15,25 kHz – 72,03 kHz	10 dBµA/m (distance 3 m)
Seulement pour les numéros d'article : SV-Z5.*, SV-Z5.*LN*, MK-Z5.*, MK-Z5.*LN*, MK-Z5.*DM*, SV-Z5.*DM*, SI-Z5.*M.OSS*	
13.560006

☒ Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

LET OP

Schade door elektrostatische ontlading (ESD) wanneer de behuizing open is

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).
2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

Beschadiging door vloeistoffen

Dit product heeft elektronische en/of mechanische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.

☒ Houd vloeistoffen uit de buurt van de apparatuur.

Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen

Het openvlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

☒ Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

Beschadiging door mechanische impact

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

Beschadiging door verwisseling van de polariteit

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

☒ Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netadapters).

Storing van het gebruik door verbroken verbinding

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

☒ Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars).

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

☒ Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

OPMERKING

Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

☒ Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

Afwijkende tijden bij G2-sluitelementen

De interne tijdeenheid van de G2-sluitelementen heeft een technische tolerantie tot ± 15 minuten per jaar.

☒ Programmeer tijdstippen binnen de sluitelementen gereguld opnieuw.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

3. Leveromvang

☒ Digital Gass Door Cylinder AX
☒ Beknopte handleiding

4. Opbouw cilinder AX voor glazen deuren

☒ Zie afbeelding 1

5. Cilinder AX voor glazen deuren monteren

✓ 1,5 mm inbussleutel beschikbaar.
✓ PH2-schroevendraaier beschikbaar.

1. Schroef de stifttap uit de binnenknop (SW 1,5 mm).
   ☒ Zie afbeelding 2
2. Draai de binnenknop linksom los.
   ☒ Zie afbeelding 3
3. Steek de Digital Glass Door Cylinder AX in de deur.
   ☒ Zie afbeelding 4
4. Schroef de Digital Glass Door Cylinder AX vast met de stiftschroef (PH2).
   ☒ Zie afbeelding 5
5. Draai de binnenknop rechtsom weer op de Digital Glass Door Cylinder AX.
   ☒ Zie afbeelding 6
6. Borg de binnenknop met de stifttap (SW 1,5 mm).
   ☒ Zie afbeelding 7
7. Digital Glass Door Cylinder AX is gemonteerd.

6. Functietest

Voer na iedere montage en na elke batterijverwisseling een functietest uit.

✓ Montage of batterijverwisseling voltooid
✓ Digital Cylinder AX geprogrammeerd
✓ Minstens één identificatiemedium bevoegd

1. Trek stevig aan de elektronische of mechanische knoppen.
2. Draai aan de elektronische knoppen. De Digital Cylinder AX mag niet zwaar lopen of zonder de meenemer draaien.
3. Activeer uw bevoegd identificatiemedium.
4. Controleer of de Digital Cylinder AX geactiveerd is en de meenemer naar buiten duwt.
5. Montage of batterijverwisseling geslaagd.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*

7. Batterijvervanging

OPMERKING

Behoud van de status tijdens het verwangen van de batterij

De Digital Cylinder AX kan zonder voeding niet de status ervan uitkoppelen. Terwijl de batterijen gedemonteerd zijn, behoudt de Digital Cylinder AX dan ook zin actuele status en die bewaarde data (programmering en opgeslagen protocollen).

✓ Speciaal gereedschap beschikbaar.

1. Richt de knop horizontaal uit.
   ☒ Zie afbeelding 8
2. Plaats het speciale gereedschap.
   ☒ Zie afbeelding 9
3. Zet het speciale gereedschap dusdanig op de knop dat het lipje parallel is met de inkeping.
   ☒ Zie afbeelding 10
4. Draai het speciale gereedschap en het knopkapje tegelijkertijd vast en draai ze alleebei eerst 1-2° rechtsom en vervolgens linksom weg.
   ☒ Zie afbeelding 11
5. Neem het gereedschap en de kap weg.
   ☒ Zie afbeelding 12
6. Duw de sluiten naar binnen en maak de afdekking van het batterijvak open.
   ☒ Zie afbeelding 13
7. Verwijder de batterijen met het speciale magnetische gereedschap.
   ☒ Zie afbeelding 14
8. Plaats de nieuwe batterijen (Positieve pool in het midden).
   ☒ Zie afbeelding 15
9. Sluit de afdekking van het batterijvak.
   ☒ De cilinder gedeelt dan de keer rood te knipperen en te piepen aan dat het vervangen geslaagd is.
   ☒ Zie afbeelding 16

10. Breng het kapje aan.

OPMERKING

Richt het knopkapje en de knop met behulp van de driehoek uit zoals hier grafisch weergegeven is.

☒ Zie afbeelding 17
☒ Zie afbeelding 18

11. Draai het kapje rechtsom.
    ☒ Zie afbeelding 19
    ↳ Het kapje klikt hoorbaar vast.
12. Voer een functietest uit.
    ↳ De batterijen zijn vervangen.

8. Signalering

Signalering	Betekenis
2× kort voor het op scherp zetten (groen)	Identificatiemedium geaccepteerd, normale activering
1× kort (rood)	Identificatiemedium niet bevoegd
1× kort, 1× lang (groen)	Flipflop-modus: Geactiveerd
1× lang, 1× kort (groen)	Flipflop-modus: Inactief
3× kort bij batterijverwisseling (rood)	Batterijvervanging geslaagd
8× kort voor het op scherp zetten (rood)	Batterij-alarmniveau 1
16× kort voor het op scherp zetten (rood)	Batterij-alarmniveau 2
Langzame: Batterijwaarschuwingen alleen voor SI-VCN en SI-OSS (SI-VCN: kan worden uitgeschakeld via Integrator-systeem).	

9. Technische gegevens

Afmetingen knop (Ø×L)	Ø 32 mm × 39,5 mm (elektronisch); Ø 32 mm × 37,5 mm (mechanisch)
Beschermingsklasse	IP54 (standard), IP67 (WP)
Temperatuurbereik (in bedrijf)	-25 °C tot +65 °C (volgens DIN EN 15684)
Soort batterij	2× CR2450 3V (lithium) per leesknop, bij batterijknop: 6x
Toegelaten batterij merken	Murata, Panasonic
Radio-emissies	
15,25 kHz – 72,03 kHz	10 dBµA/m (3 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: SV-2*5, SV-2*5.*LN*, MK-2*5.*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*	
13,560006 MHz – 13,560780 MHz	1,04 dBµA/m (3 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: SI-2*5.*M.VCN*, SV-2*5.*, SV-2*5.*LN*, SI-2*5.*M.WO*, SV-2*5.*DM*, SI-2*5.*M.OSS*	
868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 MHz	<25 mW ERP
Alleen voor artikelnummers: SV-2*5.*LN*, SI-2*5.*M.WO*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*	
2402 MHz – 2480 MHz	2,5 mW

10. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (SI-2*5.*M.VCN*, SV-2*5.*, SV-2*5.*LN*, SI-2*5.*M.WO*, MK-2*5.*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*, SI-2*5.*M.OSS*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

☒ 2014/53/EU -RED-
of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 - Radioapparatuur-
☒ 2011/65/EU -RoHS-
of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*

11. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten
https://www.simons-voss.com/it/documenten.html
https://www.smartintego.com/int/home-infocenter/documentation

Software en drivers
https://www.simons-voss.com/it/support/software-downloads.html

Conformiteitsverklaringen
https://www.simons-voss.com/it/certificaten.html

Conformiteitsverklaring bij 2014/53/EU
Hiermee verklaart SimonsVoss Technologies GmbH dat het zendapparaat (SI-2*5.M.VCN*, SV-2*5.*, SV-2*5.*LN*, SI-2*5.M.WO*, MK-2*5.*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*, SI-2*5.M.OSS*) voldoet aan de vereisten van Richtlijn 2014/53/EU.
Een volledige conformiteitsverklaring vindt u op de homepage:
https://www.simons-voss.com/it/certificaten.html
☒ Zie afbeelding 12

Informatie over verwijdering
☒ Voer het apparaat (SI-2*5.M.VCN*, SV-2*5.*, SV-2*5.*LN*, SI-2*5.M.WO*, MK-2*5.*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*, SI-2*5.M.OSS*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrisch afval.
☒ Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.
☒ Zie afbeelding 21

Informatie over verwijdering
☒ Voer het apparaat (SI-2*5.M.VCN*, SV-2*5.*, SV-2*5.*LN*, SI-2*5.M.WO*, MK-2*5.*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*, SI-2*5.M.OSS*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrisch afval.
☒ Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.
☒ Zie afbeelding 22

Technische Support
+49 (0) 89 / 99 228 333

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com

FAQ
https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, 85774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Utilizzo conforme

È possibile installare Digital Glass Door Cylinder AX (ZS) nelle serrature di porte previste a tale scopo (ad es.: serrature per porte a vetri) e integrarli in un sistema di chiusura digitale.

2. Avvisi di sicurezza generali

Pericolo segnalar. Possibili effetti irreversibili o di non conformità
AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili)AVVISO: Danni materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no

AVVERTENZA

Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può essere bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, o danni a cose o altri danni

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

☒ Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

☒ Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alloggiamento è aperto

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

☒ Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

☒ Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

☒ Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o netbox).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

☒ Non monteare/posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching?).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

☒ Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

☒ Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Cicli divergenti in caso di chiusura

L'unità di tempo interna delle chiusure G2, per motivi tecnici, ha una tolleranza di max. ± 15 minuti all'anno.

☒ Riprogrammate regolarmente le chiusure con tempi critici.

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

☒ Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggete e seguite tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passate queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

3. Dotazione

☒ Digital Glass Door Cylinder AX
☒ Guida breve

4. Struttura cilindro per porta a vetri AX

☒ Vedere illustrazione 1

5. Montaggio del cilindro per porta a vetri AX

✓ Chiave esagonale da 1,5 mm disponibile.
✓ Cacciavite PH2 a disposizione.

1. Avvitare la vite senza testa dal pomolo interno (SW 1,5 mm).
   ☒ Vedere illustrazione 2
2. Ruotare il pomolo interno in senso antiorario.
   ☒ Vedere illustrazione 3
3. Inserire il Digital Glass Door Cylinder AX nella porta.
   ☒ Vedere illustrazione 4
4. Avvitare saldamente il Digital Glass Door Cylinder AX con la vite di ritenuta (PH2).
   ☒ Vedere illustrazione 5
5. Ruotare nuovamente il pomolo interno sul Digital Glass Door Cylinder AX in senso orario.
   ☒ Vedere illustrazione 6
6. Assicurare il pomolo interno con la vite senza testa (SW 1,5 mm).
   ☒ Vedere illustrazione 7
7. Il Digital Glass Door Cylinder AX è stato montato.

6. Test di funzionamento

Procedere a un test funzionale dopo ogni montaggio e ogni cambio di batteria.

✓ Montaggio o cambio batterie concluso
✓ Digital Cylinder AX programmato
✓ Almeno un supporto di identificazione autorizzato

1. Tirare con forza dai pomoli, elettronico o meccanico.
2. Ruotare i pomoli elettronici. Il Digital Cylinder AX non deve muoversi con difficoltà o rudere è rotolato.
3. Operare con un supporto di identificazione autorizzato.
4. Verificare se il Digital Cylinder AX si è innestato e spinge all'esterno l'ingegno di chiusura.
5. Montaggio o cambio batteria eseguito con successo

7. Cambio batterie

NOTA

Mantenimento dello stato durante il cambio della batteria

Digital Cylinder AX non può accoppiarsi o disaccoppiarsi senza alimentazione elettrica. Mentre le batterie vengono rimosse, Digital Cylinder AX mantiene più del suo stato di chiusura e lo stato dei dati (programmazione e protocolli memorizzati).

☒ Utenziile speciale disponibile.

1. Allineare il pomolo in orizzontale.
   ☒ Vedere illustrazione 8
2. Fissare l'utensile speciale.
   ☒ Vedere illustrazione 9
3. Allineare l'utensile speciale in modo che il logo sia parallelo alla scanalatura.
   ☒ Vedere illustrazione 10
4. Afferrare l'utensile speciale e il cappuccio del pomolo contemporaneamente e ruotarli entrambi insieme prima in senso orario (~ 2° e poi in senso antiorario.
   ☒ Vedere illustrazione 11
5. Rimuovere l'utensile e il cappuccio.
   ☒ Vedere illustrazione 12
6. Spingere all'interno il nasello di scatto e aprire il coperchio del vano batterie.
   ☒ Vedere illustrazione 13
7. Estrarre le batterie con lo speciale attrezzo magnetico.
   ☒ Vedere illustrazione 14
8. Inserire le nuove batterie (Poli positivi al centro).
   ☒ Vedere illustrazione 15
9. Chiudere il coperchio del vano batterie.
   ☒ Il cilindro segnala l'avvenuta sostituzione con triplo lampeggio rosso e segnale acustico.
   ☒ Vedere illustrazione 16
10. Infilare il cappuccio

NOTA

Allineare il cappellotto del pomolo e il pomolo con l'ausilio del triangolo, come indicato nell'illustrazione grafica.

☒ Vedere illustrazione 17
☒ Vedere illustrazione 18

11. Ruotare il cappuccio in senso orario.
    ☒ Vedere illustrazione 19
    ↳ Il cappellotto scatta con un clic.
12. Procedere a un test funzionale.
    ↳ Le batterie sono sostituite.

8. Segnalazione

Segnalazione	Significato
2× brevemente prima dell'innesto (verde)	Supporto di identificazione accettato, azionamento normale
1× corto (rosso)	Supporto d'identificazione non autorizzato
1× breve, 1× lungo (verde)	Modalità Flipflop: Innestata
1× lungo, 1× breve (verde)	Modalità Flipflop: disaccoppiato
3× brevemente dopo il cambio batterie (rosso)	Cambio batteria effettuato con successo
8× brevemente prima dell'innesto (rosso)	Livello di avviso batteria 1
16× kurz vor Einkuppeln (rot)	Livello di avviso batteria 2

Smartintego: Avviso sulla batteria solo per SI-VCN e SI-OSS (SI-VCN: può essere disattivato tramite il sistema Integrator).

9. Dati tecnici

Dimensioni manopola (Ø×L)	Ø 32 mm × 39,5 mm (elettronico), Ø 32 mm × 37,5 mm (meccanico)
Grado di protezione	IP54 (Standard), IP67 (WP)
Range di temperature (Funzionamento)	da -25 °C a +65 °C (secondo DIN EN 15684)
Tipo batteria	2x CR2450 3V (litio) per pomolo interno/esterno, con pomolo a batteria: 6x
Produttori di batterie approvati	Sony, Panasonic
Emissioni radio	
15,25 kHz - 72,03 kHz	10 dBµA/m (3 m di distanza)
Solo per i codici articolo: SV-2*5, SV-2*5.*LN*, MK-2*5.*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*	
13,560006 MHz – 13,560780 MHz	1,04 dBµA/m (3 m di distanza)
Solo per i codici articolo: SV-2*5.*, SV-2*5.*LN*, MK-2*5.*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*	
868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 MHz	<25 mW ERP
Solo per i codici articolo: SV-2*5.*LN*, SI-2*5.*M.WO*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*	
2402 MHz – 2480 MHz	2,5 mW

10. Dichiarazione di conformità

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hiertbij dat de artikelen (SI-2*5.M.VCN*, SV-2*5.*, SV-2*5.*LN*, SI-2*5.M.WO*, MK-2*5.*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*, SI-2*5.M.OSS*) voldoet aan de volgende richtlijnen:

☒ 2014/53/UE -RED-
o per il Regno Unito: Normativa del Regno Unito 2017 n. 1206 - Apparecchiature radio-
☒ 2011/65/UE -RoHS-
o per il Regno Unito: Normativa del Regno Unito 2012 n. 3032 -RoHS-

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UK è disponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*

11. Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/Documenti
https://www.simons-voss.com/it/documenti.html
https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/documentation

Software e driver
https://www.simons-voss.com/it/assistenza/download-software.html

Dichiarazioni di conformità
https://www.simons-voss.com/it/certificati.html

Dichiarazione di conformità relativa a 2014/53/UE
Con la presente SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che il dispositivo di radiotrasmissione (SI-2*5.M.VCN*, SV-2*5.*, SV-2*5.*LN*, SI-2*5.M.WO*, MK-2*5.*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*, SI-2*5.M.OSS*) è conforme ai requisiti della direttiva 2014/53/UE.
La versione completa della dichiarazione di conformità è riportata nella homepage:
https://www.simons-voss.com/it/certificati.html
☒ Vedere illustrazione 20

Informazioni sullo smaltimento
☒ Il dispositivo (SI-2*5.M.VCN*, SV-2*5.*, SV-2*5.*LN*, SI-2*5.M.WO*, MK-2*5.*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*, SI-2*5.M.OSS*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.
☒ Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.
☒ Vedere illustrazione 21

Supporto tecnico
+49 (0) 89 / 99 228 333

E-mail:
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com

FAQ
https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Germania

DA: DANSK

1. Tilsigtet brug

Du kan montere Digital Glass Door Cylinder AX (ZS) i de dørlåse, der er beregnet til dette formål. (f.eks. glas-låsesæsteter), og integrere dem i et digital låsesystem.

2. Generelle sikkerhedshenvisninger

Signalord: Mulige direkte virkninger / tilfælde af manglende overholdelse
ADVARSEL: Død eller alvorlig personskade (mulig), men usandsynligtFORMÆRKSOMHED: Materiel skade eller fejlfunktion, BEMÆRK: Lidt eller ingen

ADVARSEL

Spærret adgang

Hvis komponenter er fejlagtigt monteret og/eller programmeret, kan adgang til en dør forblive spærret. For fejlsøgning og/eller skylder sådanne fejlagtige, fx for personer der er sårede eller i fare, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!

Bloceret adgang gennem manipulation af produktet

Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

☒ Modificer kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.

Batteri må ikke indtages. Forbrændingsfare på grund af farlige stoffer

Dette produkt indeholder litium-knapceller. Hvis knapcellen sluges, kan det medføre alvorlige indre forbrændinger inden for to timer og dødsfald.

1. Opbevar nye og brugte batterier uden for børns rækkevidde.
2. Hvis batterirummet ikke kan lukkes ordentligt, må produktet ikke længere benyttes, og det opbevares uden for børns rækkevidde.
3. Hvis du tror, at batterier er blevet slugt eller befinder sig i en legemsdel, skal du straks søge lægehjælp.

Eksplosionsfare på grund af forkert batteritype

Isætning af det forkerte batteritype kan medføre i en eksplosion.

☒ Brug kun de batterier, der er specificeret i de tekniske data.

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD) med huset åbent

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesrem).
2. Oprет jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfat i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandrør eller varmeventiler).

Beskadigelse på grund af vasker

Dette produkt indeholder elektroniske og/eller mekaniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer vasker.

☒ Hold vasker væk fra elektronikken.

Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af uegnede rengøringsmidler.

☒ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.
2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

Beskadigelse på grund af fejltilslutning

Dette produkt beveboede elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilden.

☒ Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdele).

Driftsforstyrrelse på grund af radiostøj

Dette produkt kan under visse omstændighedver påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

☒ Monter eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (switch-ture).

Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

☒ Monter eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.

BEMÆRK

Korrekt anvendelse

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af dører og lignende genstande.

☒ Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

Forskellige tidspunkter for G2-låse

Den interne tidsenhed i G2-låsene har en teknisk tolerance på op til ± 15 minutter pr. år.

☒ Omprogrammér regelmæssigt tidsintervallerne igen.

Installation og idrifsættelse kræver specialiseret viden.

☒ Kun uddannet personale må installere og idrifsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan forekomme uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den oprindelige brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontraktsproget) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og idrifsættelsesinstruktioner. Overlad disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

3. Leveringsomfang

☒ Digital Glass Door Cylinder AX
☒ Kort vejledning

4. Opbygning af glasdørcylinder AX

☒ Se billede 1

5. Montering af glasdørcylinder AX

✓ Anvend 1,5 mm umbrakonagle.
✓ PH2-skruetrækker til rådighed.

1. Skru gevindsvulst af den indvendige knop (SW 1,5 mm).
   ☒ Se billede 2
2. Drej den indvendige knop mod uret.
   ☒ Se billede 3
3. Sæt Digital Glass Door Cylinder AX ind i døren.
   ☒ Se billede 4
4. Skru Digital Glass Door Cylinder AX fast med cylinderskruegrænsen (PH2) fast.
   ☒ Se billede 5
5. Drej den indvendige knop mod uret tilbage på Digital Glass Door Cylinder AX.
   ☒ Se billede 6
6. Fastgør den indvendige knop med gevindskruen (SW 1,5 mm)
   ☒ Se billede 7
7. Digital Glass Door Cylinder AX er nu monteret.

6. Funktionstest

Udfør en funktionstest efter hver montage og hvert batteriskift.

✓ Montage eller batteriskift udført
✓ Digital Cylinder AX programmeret
✓ Mindst et identifikationsmedium berettiget

1. Træk kraftigt i de elektroniske eller mekaniske knopgreb.
2. Drej på de elektroniske knopgreb. Digital Cylinder AX må ikke være strammer eller drejе modbrugeren.
3. Aktivér et berettiget identifikationsmedium.
4. Kontrollér, om Digital Cylinder AX er aktiveret og trykker låsekammen ud.
5. Montage eller batteriskift udført succesfuldt.

7. Batteriskift

BEMÆRK

Bevaring af tilstand under batteriskift

Digital Cylinder AX kan ikke koble ind eller ud uden strømforsyning. Mens batterierne er afmonteret, bevarer Digital Cylinder AX derfor sin aktuelle låsetilstand og sin datatilstand (programmering og lagrede protokoller).

✓ Anvend specialværktøj.

1. Ret knoppen op vandret.
   ☒ Se billede 8
2. Anbring specialværktøjet.
   ☒ Se billede 9
3. Vend specialværktøjet, så logoet er parallelt med udsparingen.
   ☒ Se billede 10
4. Hold fast i specialværktøjet og knopkappen samtidigt, og drej begge først 1-2° med uret og derefter væk imod uret.
   ☒ Se billede 11
5. Træk værktøjet og kappen af.
   ☒ Se billede 12
6. Tryk låsehagen indad, og åbn dækslet til batterirummet.
   ☒ Se billede 13
7. Tag batterierne ud med det magnetiske specialværktøj.
   ☒ Se billede 14
8. Sæt de nye batterier i (Positive poler ligger i midten).
   ☒ Se billede 15
9. Luk dækslet til batterirummet.
   ↳ Cylinder signalerer, at skiftet lykkes ved at blinke rødt tre gange og bippe.
   ☒ Se billede 16
10. Montér kappen.

BEMÆRK

Ret knopkappen og knoppen op ved hjælp af trekanterne som vist grafisk.

☒ Se billede 17
☒ Se billede 18

11. Drej kappen med uret.
    ☒ Se billede 19
    ↳ Kappen går hørbart i hak.
12. Udfør en funktionstest.
    ↳ Batterierne er skiftet.

8. Signalering

Signalering	Betydning
2× kort før indkobling (grøn)	Identificationsmedium accepteret, normal betjening
1× kort (rød)	Identificationsmedium ikke berettiget
1× kort, 1× lang (grøn)	Flipflop-modus: Indkoblet
1× lang, 1× kort (grøn)	Flipflop-modus: Udkoblet
3× kort efter batteriskift (rød)	Batteriskift succesfuldt
8× kort før indkobling (rød)	Batteriadvarsel 1
16× kort før indkobling (rød)	Batteriadvarsel 2

Smartintego: Batteriadvarsler kun for SI-VCN og SI-OSS (SI-VCN: kan deaktiveres via Integrator-systemet).

9. Tekniske data

Dimensioner knop (Ø×L)	Ø 32 mm × 39,5 mm (elektronisk), Ø 32 mm × 37,5 mm (mekanisk)
Kapslingsklasse	IP54 (standard), IP67 (WP)
Driftstemperatur	-25 °C til +65 °C (i henhold til DIN EN 15684)
Batteri type	2 x CR2450 3V (litium) pr. læseknop, ved batteriknop: 6x
Godkendte batteriproducenter	Murata, Panasonic
Radio emissies	
15,25 kHz – 72,03 kHz	10 dBµA/m (3 m afstand)
Kun for artikelnumre: SV-2*5, SV-2*5.*LN*, MK-2*5.*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*	
13,560006 MHz - 13,560780 MHz	1,04 dBµA/m (3 m afstand)
Kun for artikelnumre: SI-2*5.*M.VCN*, SV-2*5.*, SV-2*5.*LN*, SI-2*5.*M.WO*, SV-2*5.*DM*, SI-2*5.*M.OSS*	
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz	<25 mW ERP
Kun for artikelnumre: SV-2*5.*LN*, SI-2*5.*M.WO*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*	
2402 MHz - 2480 MHz	2,5 mW

10. Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH at varen (SI-2*5.M.VCN*, SV-2*5.*, SV-2*5.*LN*, SI-2*5.M.WO*, MK-2*5.*, MK-2*5.*LN*, MK-2*5.*DM*, SV-2*5.*DM*, SI-2*5.M.OSS*) overholder følgende retningslinjer:

☒ 2014/53/EU-RED
eller for Storbritannien: UK lovbekendtgørelse 2017 nr. 1206 -Radioudstyr-
☒ 2011/65/EU -RoHS-
eller for Storbritannien: UK lovbekendtgørelse 2012 nr. 3032 -RoHS-

Den fulde ordlyd af EU-overensst